

5

動漫文化大爆炸 開展想像新視野

【秘書室訊/校園記者謝翰哲、鄭訓典報導：第七十五期 出刊日期：2016/06/23】

5 月 6 日由本校圖書館主辦的「2016 世界書香日 動漫文化之開展」在戴氏基金會會議室舉行。本次活動邀請到了三位來自不同大學，而都對「漫畫」有著豐富的研究經驗的講師，來為同學們介紹深藏在這大眾文化之下的神秘魅力。

政大國際關係研究中心的蔡增家教授，開了一堂名為「日本政治經濟之研究」的通識課，但學生的反應卻興趣缺缺，正當他反思該如何用更有趣的方式讓學生學習時，在一次偶然的機會他在日本的電車上看見一名上班族正在看漫畫周刊，因而引發他的興趣，親身閱讀了之後才發現，漫畫裡描述了許多日本現今的嚴肅議題，不論是探討日本人口高齡化的「黃昏流星群」，還是寫實畫出日本政治情況的「政治最前線」，還是以影射 Panasonic 描寫日本企業體系的「島耕作」系列作品，蔡教授說日本漫畫並非單純只有娛樂，更以輕鬆的方式去探討了日本政治經濟和文化的各種議題。

現任東吳日文系的住田哲郎助理教授，以一個道地日本動漫迷的身份來談論漫畫，他笑說自己可是「週刊少年 JUMP」的忠實觀眾，從小二就開始買漫畫了，住田老師和我們談論因文化差異而造成的翻譯困難，日語中有所謂的「役割語」，不同年齡或身分的人就會有不同的語氣和稱呼，像是老人可能會自稱「老夫」，而粗曠的男子會自稱「本大爺」，日文中還有「敬語」的體系，例如「灌籃高手」中，櫻木花道會對晴子使用敬語，但會直呼安西教練「老頭子」，展現出櫻木這個角色的豪放不羈卻只對心愛的人有所禮貌，這都是中文翻譯的過程中很難呈現的。

第三場演講邀請到交通大學應用藝術研究所的許雯婷助理教授，以藝術的角度來為各位同學們介紹「卡漫」在近代藝術中造成的影響以及脈絡。其中包含大家耳熟能詳的觀念藝術達達主義，再衍生出「安迪沃荷」由為代表富含濃重商業色彩的普普主義；甚至是在世藝術家的極致「傑夫·昆斯」所主張的新普普風，透過多位引領潮流的藝術大家，如 KAWS、村上隆、李奇登斯坦，將大家耳熟能詳的史奴比、辛普森家族、海綿寶寶，透過一連串挪用、轉化、取義、再造等創作手法，將大眾文化的卡漫轉化成為進入殿堂的藝術創作。

連續三場演講，讓與會人都從新的視角去了解了動漫的文化，對於漫畫主題的內容有了更深更廣的了解，圖書館也規劃於 106 年 5 月舉辦「全國學術研討會」深入研究，以推廣館藏資源並提升學術質量。

【文/中文延鄭訓典、中文三謝翰哲 圖/秘書室、圖書館】



【演講者與貴賓合影：由左至右為林聰敏館長、蔡增家教授、潘維大校長、住田哲郎助理教授、王世和教授】



【潘維大校長致開場詞】



【圖書館林聰敏館長致詞】



【政大國際關係研究中心蔡增家教授，通識課程人氣王】



【本校日文系住田哲郎助理教授】



【交通大學應用藝術研究所的許雯婷助理教授】



【「動漫文化之開展」活動，同學參與狀況】



【「動漫文化之開展」活動，漫畫展擺攤狀況】



【「動漫文化之開展」活動，漫畫社同學手繪漫畫看板】



【「動漫文化之開展」演講大合照】